

**CONSTRUCTELLE** 

**SPÉCIALISTE EN EXCAVATION DE TERRAIN**

- Déboisement
- Dynamitage
- Champ septique
- Location de machineries
- Excavation
- Démolition
- Installation de drains français, égouts et aqueduc
- Mur en roches naturelles

**20 ANS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE!**

INFO@CONSTRUCTELLE.CA  
819 923-2269



**IRIS**

**Dre Eve Boisvenue**  
Optométriste

150, rue Papineau,  
Papineauville  
819 427-5838



Mercredi 9 août 2023 • N° 224 • 

JOURNAL LES **Vallées.ca**  
Petite-Nation

**Vous cherchez un emploi?**

Pages 4, 5 et 7

HYDRO-QUÉBEC: LES PANNES DOIVENT CESSER POUR LA COMMUNAUTÉ DU NORD DE LA PETITE-NATION - PAGE 2

NON AU PROJET MINIER LA LOUTRE - PAGE 14

**VOTRE CHOIX #1**

**RE/MAX**  
RE/MAX VISION  
Agence immobilière

**819 428-4000**  
lapetite-nation.ca

Pour une transaction en toute **Tranquillité**

reneignez-vous

**Simon Lacasse**  
Courtier immobilier agréé

**Michel Modery**  
Courtier immobilier résidentiel

**Robert Lacasse**  
Courtier immobilier

**Sabrina Grisé**  
Courtière immobilière résidentiel

**Une fête musicale et vinicole au coeur de Thurso !**

**PAGES 5 ET 7**



**L'ÉQUIPE SIMON LACASSE A ENCORE VENDU**

**À Lac-Simon**

**VENDU**

SIA : 22674234

**ON S'OCCUPE DE TOUT**

**UNIPRIX**

620, avenue Buckingham, Gatineau  
Secteur Buckingham  
819 986-6000



**Vos pharmaciens de famille!**

**E. Carbonneau, M. Milot et D. Savoie**  
Pharmaciens propriétaires

**uniprixbuckingham.ca**



**UNIPRIX**

156, rue Galipeau  
Thurso  
819 985-2252





**Brunet**

**CHÉNÉVILLE**  
36, rue Principale  
819 428-4441

**RIPON**  
94-A, ch. Montpellier  
819 983-4347

**NOTRE-DAME-DU-LAUS**  
104, rue Principale  
819 767-2442

**HUSSEIN MROUEH**

P002396-2

**ISABELLE**  
Yde  
Rédactrice en chef  
isabelley@journalles2vallees.ca

## Hydro-Québec : les pannes, ça suffit clame la communauté du nord de la Petite-Nation

formulaire permet de documenter la situation auprès des commerçants qui vivent ces situations de panne d'électricité à répétition.

« On va déposer ça au prochain conseil des maires [le 16 août], ça a déjà été ajouté à la séance du conseil, explique Gilbert Dardel. De là, on va avoir l'appui de la MRC, on va envoyer une lettre à notre député, Mathieu Lacombe, aussi. Un moment donné, il faut brasser la cage. Il faut qu'ils arrangent ça, il y a un problème quelque part. »

### LES COMMERÇANTS EXASPÉRÉS

Le co-propriétaire du Bonichoix — Sonic de Namur, Jean-François Larose, a par exemple investi dans une génératrice pour remédier à la situation, il y a quelques années. Il explique que c'est le fait de « manquer trop souvent d'électricité » qui en a motivé l'achat d'une génératrice qui consomme cependant 15 à 16 litres à l'heure, en cas de panne de courant.

« Quand on manque d'électricité, avec tous les frigos qu'on a, ça engage des pertes alimentaires, relate-t-il. Un moment donné à force de réclamer aux assurances, ça augmente aussi les coûts d'assurance. On a décidé d'installer ça pour parer ces pertes-là et en même temps pour permettre aux gens [de s'approvisionner]. Les gens ont besoin d'avoir de l'essence, d'avoir de l'eau. Ils ont besoin d'avoir de la nourriture. Ce n'est pas forcément

un choix, on a dû le faire. »

De son côté, le Petro T de Namur a accumulé 25 000 \$ de pertes à cause des coupures de la dernière année, tandis que la propriétaire du Moulin du temps, Nicole Louis-Seize, constate des pertes à chaque panne lorsque ses frigidaires sautent. « Acheter une génératrice, oui, mais pourquoi j'aurais de grosses dépenses de même. Ce n'est pas normal. Les employés perdent des chiffres. La perte d'aliments et les choses qui sautent, c'est décourageant. »

Le gérant de la quincaillerie Rona, Roch Hoffman, souligne l'impact collatéral d'une coupure de courant sur les entrepreneurs en construction qui ne pourront pas, par exemple, recevoir leur commande à temps, si celle-ci ne peut être entrée dans le système faute de courant.

Les longues coupures d'électricité affectent aussi le bon déroulement de la journée d'une scierie de Namur. « Pour nous, c'est un arrêt de travail, aussitôt qu'on a une coupure d'électricité, ajoute le propriétaire de Forespect, Cory Legett. On n'a pas le choix, tout est alimenté par de l'électricité. On est une vingtaine d'employés. Souvent [Hydro-Québec] donne une heure que l'électricité va revenir. On attend un peu. Ça ne revient pas. C'est toujours la question de laisser le monde partir ou le garder. On a perdu au-dessus d'une semaine cette année. »

### UN SERVICE D'HYDRO-QUÉBEC DÉFAILLANT

Le co-propriétaire de la Résidence Roy et fils, Stéphane Roy, a équipé son installation à Saint-Émile-de-Suffolk d'une génératrice de 600 ampères. Pour comparer, une maison utilise plutôt un modèle de 100 à 200 ampères.

« Il y a un impact monétaire, c'est sûr qu'il faut monopoliser plus de personnel quand il y a des pannes, indique-t-il. Mon commerce c'est un mini hôpital, c'est une unité prothétique où il y a des gens qui font de l'errance, donc les portes doivent toujours être barrées par l'électricité, comme un CHSLD. »

Stéphane Roy a fait le calcul de sa facture de diesel du 31 août 2022 au 2 août 2023. Celle-ci totalise 21 000 \$ strictement dédié à l'électricité. Le site qui accueille 95 résidents est censé être prioritaire, en cas de coupure, la génératrice devient essentielle pour le bon fonctionnement de la résidence de personnes âgées. Sa facture annuelle d'électricité de

100 000 \$, s'ajoute à l'usage de sa génératrice commerciale.

Les pannes de courant à répétition engendrent des problématiques pour plusieurs personnes qui ont besoin d'électricité pour leur santé, comme dans le cas d'apnée du sommeil où une machine doit être branchée. La surtension aussi constitue un autre défi, à force de flashes sur le matériel électronique, celui-ci tombe à son tour en panne, c'est notamment le cas des modems.

Le maire de Saint-Émile-de-Suffolk, Hugo Desormeaux, souligne aussi le fait que l'achat d'une génératrice pour une petite municipalité représente une grosse somme d'argent. « Les citoyens n'ont pas les moyens non plus de s'acheter une génératrice, dit-il parlant de la dernière longue coupure de plus de 24 h. Souvent, ils vont faire leur épicerie et ils perdent certains aliments pendant la nuit. Il faut que le problème se règle. »

Il constate d'ailleurs que la mise à jour des notifications sur le retour du courant n'est pas fiable et a un impact sur la logistique de gestion de crise, qu'il faut anticiper. Une petite génératrice a d'ailleurs été installée pour s'assurer d'avoir le service du 911, quand il y a une panne de courant.

### UNE RENCONTRE AVEC DES GESTIONNAIRES

Interrogé sur la situation des flashes et des pannes à répétition dans le nord de la Petite-Nation, le conseiller relations avec le milieu pour l'Outaouais à Hydro-Québec, Alain Paquette, rappelle quant à lui que différentes actions ont été mises en place au cours de la dernière année.

Selon lui, la multiplication d'événements météorologiques ont conduit à des pannes. « Les lignes de distribution sont longues, elles sont plus vulnérables aux différentes causes de vents, ajoute-t-il. La multiplication des événements météo a aussi fragilisé davantage la végétation. »

Alain Paquette précise qu'une nouvelle analyse de la qualité du service est en cours, pour faire le point sur la situation à la fois du réseau de distribution, mais aussi du réseau de transports. Une rencontre entre les élus de la MRC Papineau et des gestionnaires d'Hydro-Québec est aussi prévue au courant du mois d'août.

**F FENPRO**  
PORTES ET FENÊTRES  
VENTE INSTALLATION

**ESTIMATION GRATUITE**

**VOIR NOS PROMOTIONS EN MAGASIN**

- Remplacement de THERMOS
- 10 ans de garantie sur l'installation de portes et fenêtres

**819 516-1117 | fenproinc@gmail.com**  
181-B, rue Principale à Saint-André-Avellin

APCHL

P002496-1

JOURNAL LES **2 Vallées**.ca  
Petite-Nation et Lièvre  
journalles2vallees.ca

**Propriétaires**  
Isabelle Millette  
Yan Proulx  
**Rédactrice en Chef**  
Isabelle Yde  
**Journaliste**  
Andréanne Desforges  
**Graphistes**  
David Boisvert  
Nicolas Auger

**Chroniqueurs**  
Frédérique Delisle  
Christian Lavergne  
Vincent Ouellette Destroismaisons  
Charlotte Leblanc-Haentjens  
Grégory Pratte  
Carl Poirier  
Charles André Larocque

**Tirage**  
28 590 exemplaires imprimés  
**Publié par**  
Le Lien Entrepreneur  
**Présidente** : Isabelle Millette  
**Impression**  
Québecor  
**Distribution**  
Postes Canada

**LE LIEN** QUÉBECOR  
ENTREPRENEUR

POSTES CANADA  
CANADA POST

104, rue Maclaren Est, Suite 215,  
Gatineau, QC J8L 1K1  
819 617-3205



# Douze partenaires s'unissent pour la protection faunique des Grandes-Baies-de-l'Outaouais

**ISABELLE Yde**

isabelley@journalles2vallees.ca

Le Comité du bassin versant de la rivière du Lièvre (COBALI) et onze de ses partenaires s'unissent pour assurer la protection et la préservation d'un joyau naturel, les Grandes-Baies-de-l'Outaouais.

La première étape de leur projet d'envergure consiste à faire connaître le lieu pour lui accorder éventuellement le statut de refuge faunique et le rendre accessible au public.

« Le premier volet du projet vise à informer et sensibiliser la population quant à la création future du refuge faunique des Grandes-Baies-de-l'Outaouais et des actions à poser pour participer à sa conservation, annonce le communiqué de presse. Le second volet a pour objectif de réaliser un portrait diagnostic écologique global des milieux humides et aquatiques de l'ensemble du refuge. »

Le responsable des communications du COBALI, Benoit Gauthier, souligne par ailleurs que les Grandes-Baies-de-l'Outaouais se situent à Gatineau et dans la municipalité de Lochaber-Partie-Ouest. Son territoire

s'étend sur plus de 29 km et comprend une diversité de baies bordant la rivière des Outaouais ainsi que des marais aménagés par Canards illimités Canada. Les principaux secteurs regroupent, d'ouest en est, la baie McLaurin, le marais Templeton, le marais des Laiches, le marais aux Grenouillettes, la baie Carpentier, la petite baie Clément et la baie Clément, la baie Lochaber, le marais aux Massettes ainsi que le marais aux Carouges.

« Le COBALI et ses partenaires pourront réaliser cet important projet de conservation et de mise en valeur du territoire des Grandes-Baies de la rivière des Outaouais, grâce à un financement de 46 000 \$ du Programme Affluents Maritime, précise le communiqué de presse. Ces divers secteurs accueillent des aires protégées de type habitats faunique, en l'occurrence des aires de concentration d'oiseaux aquatiques et des habitats du rat musqué. »

On y retrouve des espèces à statuts particuliers, dont le petit blongios, un petit échassier de la famille des hérons désigné vulnérable au Québec. C'est aussi l'endroit idéal pour y observer des tortues peintes, des hérons, des canards branchus, de même qu'une importante diversité d'amphibiens, de

reptiles et de poissons. Les Grandes-Baies abritent aussi des forêts uniques.

L'organisme travaille avec onze partenaires contributeurs pour la mise sur pied d'un plan de sensibilisation et de mobilisation citoyenne ainsi que l'élaboration d'un diagnostic écologique du futur refuge faunique des Grandes-Baies-de-l'Outaouais. Il s'agit du ministère des Transports et de la Mobilité durable dans le cadre du Programme Affluents maritime, du ministère de l'Environnement, de

la Lutte contre les Changements climatiques, de la Faune et des Parcs, de la Corporation de gestion des berges de la rivière des Outaouais, de l'Agence de bassin versant des 7, de la Ville de Gatineau, de la municipalité de Lochaber-Partie-Ouest, d'Evolugen, de la Table de concertation de la rivière des Outaouais, du Club des ornithologues de l'Outaouais, de Canards illimités Canada ainsi que de Garde-Rivière des Outaouais.



**Resto du Golf**

**DÉJEUNER OUVERT À TOUS**  
Lundi au vendredi de 6 h 30 à midi  
Samedi et dimanche de 6 h 30 à 13 h

**SPÉCIAL LÈVE-TÔT**  
À partir de **6,25\$\***  
SERVI JUSQU'À 8H

**OBTENEZ 5\$ DE RABAIS\***  
APRÈS 8H

**LE MEILLEUR DÉJEUNER EN VILLE!**

**\*5\$ DE RABAIS SUR PRÉSENTATION DU COUPON POUR 2 PERSONNES.** Valide pour les déjeuners seulement du lundi au vendredi

105, rue Bélanger (situé au Club de Golf Buckingham) | 819 986-1594



**VIDÉOTRON BUCKINGHAM**

**Forfait cellulaire Tout inclus Canada - 50 Go**

Club illico mobile

50 Go au Canada

100 Go en prime par an au Canada

Données à pleine vitesse en tout temps

**55\$\*** / mois  
Rabais avec deux services : Internet et Mobilité

Tous nos forfaits cellulaire | Mobilité | Vidéotron  
Choisissez le forfait cellulaire qui répond à vos besoins parmi les forfaits Tout inclus et les forfaits de base.  
Profitez des nombreuses inclusions de chacun!  
videotron.com

\*Voir les termes et conditions à notre boutique

746, avenue Buckingham à Gatineau • 819 986-6111



**Château Thurso**

**RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES HAUTE GAMME**

58, rue Galipeau, Thurso

**OUVERTURE LE 1<sup>er</sup> JUIN 2024**

Nous acceptons les rendez-vous pour visionnement des plans et connaître le modèle de fonctionnement.

Possibilité de réservation si désiré (Aucun engagement financier)

**FAMILLE SIMARD 819 800-4646**





Sur la photo de gauche à droite : Jacques Berthiaume, directeur de la succursale de Papineauville, Régis Bélanger, Nathalie Chapleau, Pierre-Paul Laurin, Mario Junior Larabie, Tony Couto, Mario Dumoulin, employés au RONA Outaouais Papineauville, Nathalie Faubert, directrice générale de la Banque alimentaire de la Petite-Nation, Chantal Veilleux et Claude Bélec, propriétaires de RONA Outaouais.



## OFFRE D'EMPLOI

**Nous sommes à la recherche de candidats pour faire l'entretien ménager / journalier de nos chalets.**

Date de début prévue : Immédiatement

Type d'emploi : Contractuel, permanent ou temporaire

Pour information : Hélène Ouellette  
au 819 423-5832, poste 5  
ou helene.ouellette@kenauk.com

P002566-2

## Plus de 3600 \$ au profit de la Banque alimentaire de la Petite-Nation

**ISABELLE Yde**

isabelley@journalles2vallees.ca

RONA Outaouais a remis un chèque de 3670 \$ à la Banque alimentaire de la Petite-Nation, le 27 juillet dernier, à sa succursale de Papineauville, fruit de plusieurs événements de collectes au profit de l'organisme communautaire.

« Nous choisissons un organisme à but non lucratif qui a un impact positif dans

la communauté afin de collecter des dons pour celles-ci, explique la propriétaire de l'enseigne, Chantal Veilleux. La Banque alimentaire de la Petite-Nation contribue à réduire la pauvreté en aidant les familles et les personnes démunies ou à faibles revenus qui se retrouvent dans le besoin. »

Pour les propriétaires de RONA Outaouais, Chantal Veilleux et Claude Bélec, participer à la vie communautaire de la Petite-Nation est une fierté. Ils remerciaient d'ailleurs chaleureusement les généreuses

contributions sur la page Facebook de l'entreprise où la collecte de fonds pour la BAPN y est soulignée.

« À notre succursale de Papineauville, on a ramassé de l'argent à la caisse sous forme de dons, relate Chantal Veilleux. Également, on a organisé un BBQ. On a aussi vendu des chocolats que ChocoMotive nous a gracieusement donnés. On a sollicité des fournisseurs et nous avons fait un don total de 3670 \$. »

## AVEZ-VOUS VOTRE BILLET??

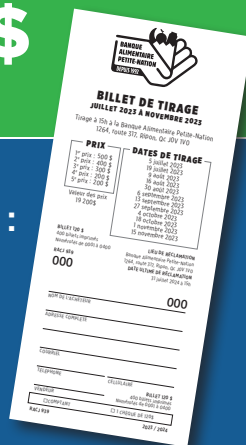
Plus de **19 200 \$**  
à gagner!

Seulement 120 \$ pour courir  
la chance de gagner à chaque tirage :

**1 X 500 \$**  
**1 X 400 \$**  
**1 X 300 \$**  
**2 X 200 \$**

Seulement 400 billets sont disponibles pour les tirages.

Dépêchez-vous car le prochain tirage est le  
**16 août**



**En participant vous appuyez  
une cause importante**

Achetez votre billet en ligne au [bapn.ca/participer](https://bapn.ca/participer)  
ou envoyez votre chèque directement à nos bureaux  
1264, route 317, Ripon | 819 983-3191

Suivez-nous sur  
**Facebook**  
[/banquealimentairepetitenation](https://www.facebook.com/banquealimentairepetitenation)



En mémoire de



**LAFLAMME, Claude**  
1954 - 2023

C'est avec tristesse que nous vous faisons part du décès de monsieur Claude Laflamme survenu le 14 juillet 2023, à l'âge de 69 ans. Il était le fils de feu Roland Laflamme et de feu Thérèse Lacoste. Il laisse dans le deuil sa fille: Jessy (Daniel De Bulle-Lepire); ses petits-enfants: Zoé et Adam. Il laisse également ses soeurs: Lyse (Jacques), Diane, son frère Robert (Gisèle) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s, parents et ami(e)s. Il fut précédé par son frère Gilles (Lise).

Les funérailles se tiendront le samedi 12 août 2023, à 11 h à l'église de Saint-André-Avellin située au 8, rue St-André. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10 h.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne de la sclérose en plaques à : <https://spscanada.ca/>

La famille désire remercier le personnel de l'Hôpital de Buckingham et le CLSC de la Petite-Nation pour les bons soins prodigués.



# Un événement musical et vinicole à Thurso

**ISABELLE Yde**

isabelley@journalles2vallees.ca

La Ville de Thurso va vibrer du 17 au 19 août au rythme de trois spectacles d'envergure en plus de découvrir la mouture raffinée du Festival des vins et spiritueux de l'Outaouais transporté sur le même site.

Les Productions Les 2 vallées ont réussi à réunir dans un même événement une brochette d'artistes connus des grands événements musicaux du Québec comme la formation 2Frères, les Cowboys Fringants ou encore l'humoriste P-A Méthot. Ce dernier a concocté un spectacle rock exclusif pour Thurso avec notamment la complicité d'invités comme Martine St-Clair, Ludovick Bourgeois, Brigitte Boisjoli et Jonas.

« On a décidé de permettre à des artistes locaux d'être en première partie de nos spectacles, souligne le président des Productions Les 2 vallées, Yan Proulx. Pour nous, c'est important. La musique québécoise locale sera donc à l'honneur également en première partie de chacun de ces spectacles avec Mountain Daisies, Le Diable à Cinq et le Rock Show. »

## UNE SOIRÉE « SOUS LE MÊME TOIT » AVEC 2 FRÈRES

Les Mountain Daisies briseront donc la glace avec les festivaliers le jeudi 17 août, dès 19 h 30. Avec Dare to Fall, ils repoussent leurs limites comme jamais en proposant un spectacle dense et surprenant, où l'amour du country prend tout son sens ; sur scène et au-delà.

Le public sera alors prêt à accueillir 2Frères à 21 h. Le duo le plus populaire de la province, Érik et Sonny Caouette, présente son tout nouveau spectacle « SOUS LE MÊME TOIT ». 2Frères vous reçoivent pour une soirée entre amis. Avec plus de 275 000 albums vendus en carrière et 70 millions d'écoutes sur les plateformes en ligne, ce duo n'a plus besoin de présentation !

## LES COWBOYS FRINGANTS AUX ANTIPODES

Le Diable à Cinq donnera le ton d'une soirée tout aussi flamboyante le vendredi 18 août, à 19 h 30 avant les Cowboys Fringants. Le Diable à Cinq, c'est cinq multi-instrumentistes natifs de Ripon, en Outaouais, dont la principale mission est de faire revivre les soirées festives de musique traditionnelle dans lesquelles ses membres

ont grandi. Quoi de mieux pour partir la veillée sur un tempo enlevant.

Maintenant que la place est chauffée, les Cowboys Fringants pourront bien aller aux Antipodes, comme le veut leur dernier album. Les fans du groupe seront choyés d'entendre leur 10e album, au seul endroit en Outaouais de leur tournée. Ça se passe pour un soir à Thurso, le 18 août à 21 h.

## LE ROCK VA POGNER !

Le Rock Show lancera le rythme d'une soirée sur le thème des années 80 et 90 en introduction de la prestation de P-A Méthot et ses invités, le samedi 19 août, à 19 h 30.

Le samedi soir, dès 21 h, le populaire humoriste P-A Méthot offrira alors un spectacle musical tout aussi rock regroupant des artistes invités. Il sera accompagné de Martine St-Clair, Ludovick Bourgeois, Brigitte Boisjoli et Jonas qui feront vivre de bons moments aux festivaliers présents.

## UN FESTIVAL TOUT EN FÊTE

Petite Nation en fête occupera le terrain de soccer de la Ville de Thurso, transformé pour l'occasion en un site de festival où cohabiteront une immense terrasse pouvant accueillir 300 personnes en plus d'une scène digne des grands festivals et un chapiteau pour la route des vins.

Sur un site de 3 acres, près de 15 000

personnes sont attendues lors de ce festival de musique extérieure. D'ailleurs tout a été prévu.

Un espace pour la famille sera aménagé pour l'occasion, le vendredi et le samedi de 14 h à 19 h. Vous pourrez vous amuser dans les huit structures de jeux géants pour de la Place de la famille. Au programme, Baby-foot géant, tic-tac-toe en mode basketball, billard-foot, un aréna de hockey miniaturisé, toute la famille éprouvera du plaisir. Pour les plus petits, deux professionnelles seront sur place pour maquiller leurs visages.

L'animation musicale sera aussi à l'honneur avec des chansonniers. Danny Richard occupera la scène des chansonniers, les trois jours du festival de 17 h à 19 h puis de 23 h à minuit. Ce sera au tour de Gerry Joly de vous faire danser, taper du pied et chanter avec ses nombreuses chansons tirées du répertoire québécois et américain, le vendredi et le samedi de 14 h à 16 h.

Si vous avez une fringale ou une grosse faim, plusieurs camions de rue devraient combler votre envie de manger et de poursuivre la veillée. Pour acheter vos billets ou consulter la programmation, suivez l'onglet de Petite-Nation en fête sur le site p2vallees.ca.

**L'équipe administrative est à la recherche d'une perle rare... C'est toi ?**



MUNICIPALITÉ DE  
**L'ANGE GARDIEN**



**Le poste d'agent(e) de communication est à combler !**

*Avantages sociaux, fonds de pension, télétravail, horaire d'été et compressé, conciliation travail-famille-animaux et encore plus !*

**Consultez le poste en ligne !**





## Vous allez sur l'eau ?

**ATTENTION !**  
Restez toujours à l'écart des barrages. À proximité de ceux-ci, les conditions de l'eau peuvent changer rapidement.  
**RESPECTEZ TOUJOURS LES AVERTISSEMENTS !**





**1.877.986.4364**  
 infolalievre@evolugen.com  
 evolugen.com/fr/securite



# PETITE NATION EN FÊTE

## THURSO

RÉSERVEZ VOS BILLETS DÈS MAINTENANT,  
ILS S'ENVOLENT RAPIDEMENT!!

DU 17 AU 19 AOÛT  
SUR LA GRANDE SCÈNE EXTÉRIEURE



Judi 17 août

**2FRÈRES**

Première partie: Mountain Daisies



Vendredi 18 août

**LES COWBOYS  
FRINGANTS**

Première partie: Le Diable à Cinq



DES ANNÉES 70 À AUJOUR'HUI

AVEC SES INVITÉS



JONAS TOMALTY



BRIGITTE BOISJOLI



LUDOVICK BOURGEOIS



MARTINE ST-CLAIR

DDB SOCC. INC. entourage

Samedi 19 août

Première partie: The Rock Show

**OUTAOUAIS**  
tourismeoutaouais.com

Québec 



**DEVCORE**  
GROUPE | GROUP

Xplore  
FIBRE 

**LAUZON**

**Budweiser**



VENEZ DÉGUSTER  
PLUS DE 200 PRODUITS  
AU CHAPITEAU DES VINS  
LES 18 ET 19 AOÛT



**uniprix**  
Buckingham | Thurso

**Desjardins**

Xplore  
AFFAIRES 

Billets en vente au [p2vallees.ca](http://p2vallees.ca) ou au 819 617-3205



## Le Festival des vins et spiritueux de l'Outaouais s'installe à Thurso en août

**ISABELLE Yde**

isabelley@journalles2vallees.ca

La deuxième édition du Festival des vins et spiritueux de l'Outaouais se déroule les 18 et 19 août de 14 h à 21 h, sur le site de Petite-Nation en fête, à Thurso.

En plus d'assister aux différentes prestations musicales prévues en soirée, les festivaliers pourront découvrir à leur rythme une palette de plus de 150 vins et quelques spiritueux. La route des vins rassemble une trentaine de pays sous un même chapiteau.

«Ce sont 26 kiosques qui représentent la route internationale des vins, indique l'organisatrice de l'évènement, Isabelle Millette. Les gens découvrent 26 pays différents. On va également avoir des agences privées. Au niveau de la route internationale, on travaille de pair avec la SAQ, mais également avec un importateur privé. On va pouvoir faire de la découverte supplémentaire.»

Des conférences seront également offertes par des spécialistes du domaine, dont l'ambassadrice pour une deuxième année, Élyse Lambert, sacrée «Meilleur sommelier des Amériques 2009». Celles-ci se dérouleront sous le chapiteau de l'évènement, un plus



La route des vins permet de découvrir plus de 150 produits à travers 26 lieux, pays ou régions viticoles, à travers le monde.

appréciable entre les activités de dégustations et ces moments pour en savoir plus avec des conférenciers, à 15 h 30 et 18 h.

«Élise Lambert va en faire une par jour, explique Isabelle Millette. Dans ses conférences, elle prévoit organiser des dégustations avec les gens, sur les différents vins qu'elle va présenter.»

La route internationale des vins ressemblera sensiblement à la première édition du festival qui se tenait en 2022, à L'Ange-Gardien. Il s'agit là encore de parcourir 26 stations de pays où plusieurs propositions de vins seront en dégustation.

«Cette année, la nouveauté, c'est qu'on

ajoute des vins d'importation privée, souligne l'organisatrice. Ce ne sont pas seulement des vins de la SAQ comme l'année dernière. On travaille aussi avec des agences pour avoir des vins d'importation privée.»

Ces agences d'importation privée exposeront également leurs propres produits à leur propre kiosque. Celles-ci représentent des petits vignobles qui sont notamment en Europe, en Australie, mais que la SAQ n'a pas dans son inventaire. Leurs cartes des vins deviennent alors un complément à ce que propose la SAQ. Des importateurs privés présentent ainsi leurs découvertes viticoles.

«Tout passe par la SAQ, précise Isabelle

Millette. Si je commande avec un importateur privé, il me présente des vins. Je choisis si je le veux en caisse de six ou de douze. Même si l'on donne un montant à l'agence d'importation privée, c'est tout le temps livré à la SAQ de ton choix. Là, tu paies le vin. On enrichit l'expérience cette année avec plus de vins pour les connaisseurs qui veulent découvrir d'autres produits.»

Si un particulier veut s'acheter du vin après le festival, d'un importateur privé, il pourrait le contacter pour passer une commande. Cependant la livraison de celle-ci se fera par l'intermédiaire de la SAQ. De plus en plus de restaurateurs font affaire avec des importateurs privés pour diversifier leur carte des vins.

Le Festival des vins et spiritueux de l'Outaouais offre alors une occasion de se faire une bouche de toute une sélection de vins lors de cette exploration gustative. Une expérience qui émuera les sens que ce soit l'odorat par le bouquet des vins comme par l'attrait visuel de sa robe, ou l'appréciation des tanins sur le palais avant de laisser tomber cette gorgée au fond du gosier.

Il est possible de consulter la programmation du Festival des vins et spiritueux de l'Outaouais sur le site [vinsoutaouais.ca](http://vinsoutaouais.ca).



**Evolugen**

## NOUS RECRUTONS !

Evolugen opère des centrales hydroélectriques et des barrages sur la rivière du Lièvre. Nous sommes présentement à la recherche de candidatures pour les postes suivants :


- **Électricien(ne)**
- **Responsable de l'équipe de projet**
- **Adjoint(e) administratif(ve)**

Fais partie d'une équipe dynamique où ta polyvalence te permettra de relever des défis variés dans le secteur des énergies renouvelables.

VISITE LE [EVOLUGEN.COM/CARRIERE](http://EVOLUGEN.COM/CARRIERE) POUR TOUS LES DÉTAILS





Présenté par  Desjardins**11**  
anniversaire

# TWIST

FESTIVAL DE LA FIBRE FESTIVAL

**11-13** AOÛT, 2023

Saint-André-Avellin, Québec, Canada

|           |         |         |       |
|-----------|---------|---------|-------|
| Vendredi  | 11 août | 11h-18h | 15 \$ |
| Samedi    | 12 août | 9h-17h  | 20 \$ |
| Dimanche* | 13 août | 10h-16h | 15 \$ |

Taxes incluses

\*Entrée gratuite dimanche le 13 août pour tous les citoyens de Saint-André-Avellin sur présentation d'une preuve d'adresse

Gratuit pour les enfants de moins de 12 ans

[www.festivaltwist.org](http://www.festivaltwist.org)Québec 
  
 Municipalité de  
 Saint-André-Avellin

**GAGNON**  
 LA GRANDE QUINCAILLERIE

 Xplore  
 FIBRE 

EUCALAN

**ESTELLE**  
 YARNS

  
 Petite Nation  
 Revenez sur terre

  
 Papineau  
 Le Pays de l'Or Vert!

 Big Blue  
 MOMA

FIBRE

metro

 ashford  
 WHEELS & LOOMS

 Fairmont  
 LE CHÂTEAU MONTEBELLO

  
 LES  
 BRASSEURS  
 DU MONTE  
 BELLO

  
 mixmidia.ca  
 ARTICLES PROMOTIONNELS

**HOT  
 DOG**  
 BRANDS • WEB • COMMUNICATIONS



# Une promenade dans le passé à Mulgrave-et-Derry

**ISABELLE Yde**

isabelley@journalles2vallees.ca

La Société d'histoire de Mulgrave-et-Derry invite la population à une promenade dans le passé le 12 août prochain. L'évènement se veut une occasion d'en savoir plus sur cette municipalité, mais aussi d'en découvrir le patrimoine. Les portes ouvertes se dérouleront de 13h à 16h au 643, chemin Inlet.

L'organisme propose ainsi une incursion dans le temps notamment en découvrant l'histoire de l'église luthérienne St Matthew et son presbytère attendant. Il sera aussi possible de se promener dans le cimetière datant des années 1880, une occasion d'en apprendre plus sur des descendants directs et sur la première colonie allemande à Inlet, maintenant âgée de plus de 150 ans. C'est ce qu'explique, enthousiaste, l'une des organisatrices de l'évènement, Suzanne Daoust.

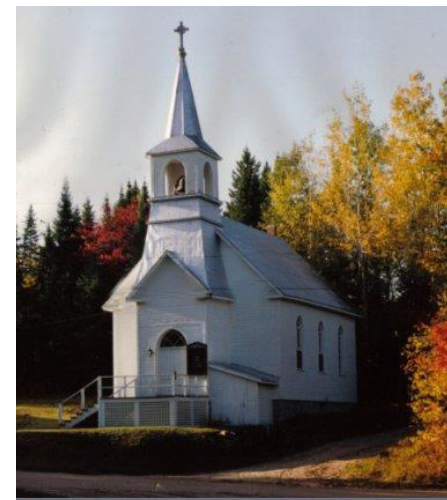
Plusieurs moments marqueront cette journée dédiée à l'histoire de Mulgrave-et-Derry, dont l'une des particularités est que les communautés anglophone et francophone s'y côtoient. Cette promenade dans le passé permettra également aux participants tant curieux que férus de patrimoine et d'histoire de découvrir l'endroit où les pasteurs et leurs familles ont vécu jusqu'en 1949.

La Société d'histoire de Mulgrave-et-Derry exposera également des photos et objets du passé témoin de leur histoire. L'organisme offre par la même occasion la possibilité d'en devenir membre et de découvrir son dynamisme, notamment à travers son nouveau site internet [mdhist.org](http://mdhist.org).

« Nous aurons notre plus récente carte des propriétaires fonciers originaux de Derry et de Mulgrave, puis nos livres régionaux seront en vente, ajoute Suzanne Daoust. Si le temps le permet, nous aurons quelques antiquités exposées à l'extérieur. »

Elle invite d'ailleurs les gens de la communauté de Mulgrave-et-Derry à apporter un objet ancien qui vient peut-être de leur famille. Même un violoneux donnera une touche musicale à l'évènement. Paige Roy contribuera ainsi à travers son répertoire de transporter cette promenade dans le passé au son de sa musique.

Deux parcours permettent de se rendre au chemin Inlet, pour cette promenade dans le passé à Mulgrave-et-Derry. Par la route 315 nord, il faut passer Mayo, Lac Long, Lac La Blanche, puis tourner à droite à l'église Our Lady of Light et à l'arrêt, continuer tout droit jusqu'à destination. En provenance de la route 315 sud, il faut suivre cette direction, une vingtaine de kilomètres jusqu'à l'arrêt, puis tourner à droite sur Inlet et continuer tout droit jusqu'à destination.



La promenade dans le passé de Mulgrave-et-Derry se déroule à l'église luthérienne St Matthew, au 643, chemin Inlet, le 12 août de 13h à 16h. Crédit photo : Société d'histoire de Mulgrave-et-Derry.



VOUS AVEZ TRAVAILLÉ DANS UN MILIEU BRUYANT?

LA CNESST POURRAIT ASSUMER ENTIÈREMENT LE COÛT D'APPAREILS AUDITIFS PRATIQUEMENT INVISIBLES ET BLUETOOTH.\*

\* Certaines conditions s'appliquent, contactez-nous pour de plus amples informations.



Le Réseau  
**Vos Oailles**  
AUDIOPROTHÉSISTES  
SASSEVILLE - BOLDUC

[VOSOREILLES.COM](http://VOSOREILLES.COM)

**GATINEAU**  
520, boulevard de l'Hôpital  
819 243-7773 | 1 877 732-5370

**SAINT-ANDRÉ-AVELLIN**  
3, rue Principale

P002271-2

PROFITEZ DE NOTRE FORFAIT

GOLF &  
**BBQ**

TOUS LES VENDREDIS

115\$\*



AUBERGE • GOLF  
**HERITAGE**

GOLF • AUBERGE • RESTAURANT • ÉVÈNEMENTS

819 522-6622

70, route 323, Notre-Dame-de-la-Paix  
[GOLFHÉRITAGE.COM](http://GOLFHÉRITAGE.COM)

\*Golf après 13h. Valide jusqu'en septembre 2023.  
Réservation requise. Taxes en sus.

P0022936-1



(((SiriusXM)))  
SÉRIE  
CONCERTS  
INTIMES



**SALEBARBES**



**LE DIABLE À CINQ**

24 **COMPLET** 2023

**NOUVELLE SALLE IMPORTANT  
AVIS DE CHANGEMENT D'ENDROIT**

Le spectacle aura lieu à la Coopérative de solidarité Place du Marché de Ripon  
4 Rue du Marché, Ripon

Portes: 18h30 • Spectacle: 19h30







Le président d'honneur et directeur général de la Caisse Desjardins du Cœur-des-vallées, Philippe Harkins ainsi que le président du conseil d'administration du RGABL, Pierre Pharand, lors de l'annonce de la 23<sup>e</sup> édition du tournoi de golf du RGABL. Crédit photo : RGABL.

## Un tournoi de golf au profit des jeunes entrepreneurs

**ISABELLE Yde**

isabelley@journalles2vallees.ca

Le Regroupement des gens d'affaires de la Basse-Lièvre organise un tournoi de golf-bénéfice au profit des jeunes entrepreneurs, le 29 septembre au club de golf de Buckingham. C'est ce qu'a annoncé le président du RGABL et copropriétaire du Centre de Formation et de pratique de tir de l'Outaouais, Pierre Pharand, le 27 juillet.

Une partie des fonds amassés servira à la création d'un fonds jeunes entrepreneurs de nos secteurs ainsi que le financement d'actions favorisant l'achat local. Ce fonds est d'ailleurs en lien avec la présidence d'honneur assumée

par le directeur général de la Caisse Desjardins du Cœur-des-vallées, Philippe Harkins.

«Je désire remercier chaleureusement monsieur Harkins d'avoir accepté avec empressement la présidence d'honneur de cette première activité pour le fonds d'aide aux jeunes entrepreneurs, déclare le président du conseil d'administration du RAGBL. Nous savons que Desjardins prend action activement dans le développement socioéconomique de notre milieu en supportant plusieurs causes.».

L'édition 2023 se déroulera sous la formule 4 balles, meilleure balle avec départ croisé. Un dîner BBQ accueillera les participants. Ceux-ci pourront, par la suite, terminer cette journée de golf sous forme de cocktail-réseautage, animation et musique.

Les réservations effectuées avant le 15 août offrent une chance aux participants de l'évènement de gagner deux laissez-passer de 5 jours au Festival des Montgolfières de Gatineau incluant 2 entrées dans la zone VIP le soir de leur choix en plus de 4 consommations gratuites. Cela inclut un bar, l'accès à l'avant-scène, des places assises pour regarder les spectacles et des toilettes privés.

La directrice générale du RGABL invite les gens désirant participer en tant que joueurs ainsi qu'à titre de commanditaires ou encore pour en savoir plus à par courriel à [direction@rgabl.com](mailto:direction@rgabl.com) ou par téléphone au 819 281-9057.

En attendant, n'hésitez pas à mettre le 29 septembre à votre agenda, pour un golf-bénéfice au profit des jeunes entrepreneurs de la région.

**MAISON D'AUTREFOIS MG**  
**CONSTRUCTION RÉNOVATION**

**BIENVENUE À L'AUTOCONSTRUCTEUR GROSSISTE EN PIN**  
Planchers, moulures, poutres, finition extérieure et intérieure

**SUR RENDEZ-VOUS : 819 981-0322**  
RBO : 8342-4549-01

480, route 323 à Saint-Émile-de-Suffolk

**À TOUS LES ÉTUDIANTS DE L'ÉCOLE SECONDAIRE L.-J.-P.**

Vous êtes priés de vous présenter à l'école secondaire Louis-Joseph-Papineau (378 rue Papineau à Papineauville / salle du G2):

**Lundi le 21 août 2023** entre 13h00 et 18h00 ;  
ou :  
**Mardi le 22 août 2023** entre 13h00 et 18h00 ;

**Paiement des frais de scolarité :**

- Le paiement par internet est recommandé (**amenez votre preuve de paiement SVP**).
- Argent comptant.
- Interac.
- (Les chèques ne sont pas acceptés).

De plus, à cette occasion, il y aura prise de photo pour la carte étudiante, attribution des casiers et remise des manuels scolaires.

Prendre note que le **début des classes** pour tous les élèves aura lieu **le 30 août 2023**.

**LA DIRECTION.**

**L'ÉVÉNEMENT 432 Hz**

**12 AOÛT 2023**

Chamboisé de L'Ange-Gardien  
1521 QC-309, L'Ange-Gardien  
QC J8L 4C2

- Entrée et transport gratuits
- Maquilleuse et jeux gonflables sur place

Prestation d'artistes invités sur place  
**D-Track / Stéphanie St-Jean**

+  
des performances artistiques par des jeunes de la région

à l'occasion de la journée internationale de la jeunesse



## CHRONIQUE LOISIRS

### Cheffe de mission pour la Finale des Jeux du Québec : une expérience inoubliable!



**MÉLANIE  
ROBITAILLE**  
Coordonnatrice de programmes chez  
Loisir sport Outaouais

« Qu'est-ce que ça signifie être cheffe de mission pour les Jeux du Québec? » C'est une question qui m'a été posée à plusieurs reprises durant mon mandat pour la 57<sup>e</sup> Finale des Jeux du Québec qui s'est tenue à Rimouski du 21 au 29 juillet dernier. À cela je réponds qu'une cheffe de mission a la charge de coordonner régionalement le programme des Jeux du Québec, d'orienter les membres de la délégation durant les huit jours de compétition et de régler les problématiques avant qu'elles ne se rendent sur le terrain, de sorte que chacun vive une expérience agréable et mémorable. En réalité, être cheffe de mission, c'est beaucoup plus que ça. Je dirais que ça se déroule en étapes, en plus de demander une bonne capacité de priorisation et de gestion des émotions. Pour ma part, c'est l'expérience la

plus enrichissante de ma carrière, tant au niveau professionnel qu'au niveau humain.

Avant les Jeux, la cheffe de mission doit préparer sa délégation selon les particularités de la Finale qu'ils s'apprentent à vivre ensemble. Ainsi, il s'agit de se familiariser avec les différents devis sportifs, d'assurer un suivi serré au niveau des finales régionales et des inscriptions, de participer à la visite des chefs et de distribuer l'information aux différentes parties. En fait, toute l'organisation qui se fait en amont est primordiale au bon déroulement pendant les Jeux. Durant les trois mois qui ont précédé notre départ vers Rimouski, j'ai traîné un drapeau de délégation dans ma sacoche, juste au cas! J'ai eu la chance d'assister aux différentes finales régionales, de remettre des médailles et de rencontrer les athlètes, les entraîneurs et les missionnaires qui allaient vivre l'événement à mes côtés. Cela m'a permis d'établir un premier contact avec eux et de me familiariser avec les différentes disciplines sportives.

Toutefois, la tenue des trois rencontres d'orientation – entraîneurs, missionnaires et pré-départ avec les athlètes et leurs parents – est venue concrétiser mon expérience à la coordination du programme des Jeux du Québec. En effet, chacun s'est nourri de l'information

distribuée lors de ces rencontres. On sentait la fébrilité dans l'air : les missionnaires bénévoles avaient hâte d'accompagner les athlètes, les entraîneurs étaient prêts à diriger leur groupe et les athlètes rêvaient de réussites et d'accomplissements personnels. Tous étaient fiers d'aller représenter la région de l'Outaouais à Rimouski!

Durant la Finale, c'est un peu différent. Fierté, solutions et fatigue sont au programme pour une cheffe de mission. Effectivement, chaque journée aux Jeux comporte son lot d'émotions. Être cheffe de mission, c'est se mettre en mode « solutions » pour 12 jours consécutifs. C'est prioriser le bien-être des autres avant le sien. C'est repousser son heure de dîner, se réveiller avant sa délégation pour régler une problématique et se coucher tard pour planifier son entrevue radio du lendemain matin pour être certaine de mettre en valeur les réussites de nos athlètes. Le manque de sommeil est flagrant et le café, abondant.

Un des moments marquants de ma première expérience comme cheffe a été la finale de volleyball féminin. Petite anecdote : j'ai dû aller faire une sieste avant d'y assister, car rendue à la 10<sup>e</sup> journée, mes 4 h de sommeil par nuit ont fini par me rattraper. Alors que notre équipe de l'Outaouais était toujours invaincue, nous étions

empreints d'une fierté incroyable d'avoir devant nous une équipe si solide, si dynamique et si athlétique. Même si la première manche était serrée, les joueuses ont perdu leur match contre Lanaudière, mais sont reparties avec la médaille d'argent au coup!

Bref, être cheffe de mission, ça ne s'explique pas vraiment, ça se vit! Ce que je retiens le plus de mon expérience, c'est l'aspect humain et les amitiés créées. C'est la solidarité entre chefs, le soutien de l'équipe de SPORTSQUÉBEC et l'ouverture du comité organisateur. Ce sont tous des gens incroyables qui m'ont accueilli à bras ouverts et qui m'ont appuyé, conseillé et encouragé tout au long de mon aventure. De plus, je ne peux passer sous silence le dévouement de mon équipe de missionnaires bénévoles ayant comme seul et unique objectif de rendre mémorable l'expérience des athlètes de notre région. Merci à tous d'avoir rendu mon expérience aussi enrichissante et inoubliable.

Pour cette 57<sup>e</sup> Finale des Jeux du Québec, l'Outaouais a terminé en 8<sup>e</sup> position au classement des régions en remportant 20 médailles, soit 6 d'or, 7 d'argent et 7 de bronze. Au nom de l'équipe de Loisir sport Outaouais : félicitations à tous nos jeunes athlètes!

### La formation générale des adultes



**Passez à l'action dès maintenant !  
Profitez de l'inscription gratuite  
pour la rentrée de septembre**

Inscriptions à partir du 7 août



50, rue des Servantes  
Masson-Angers  
819 281-2054, poste 6100  
[la-cite.cscv.qc.ca](http://la-cite.cscv.qc.ca)

Inscriptions à partir du 21 août



104, Allée des Monfortains N.  
Papineauville  
819 427-6258, poste 6200  
[le-vallon.cscv.qc.ca](http://le-vallon.cscv.qc.ca)

**FÊTE PATRONALE  
ET FAMILIALE**  
Dimanche 20 août 2023  
À Plaisance, en face de l'église

- 9 h Messe en plein air
- 10 h Jeux gonflables pour enfants  
et multigénérationnels (gratuit), maquillage
- 12 h Dîner ; hot-dog, blé d'Inde, desserts  
et breuvage (contribution volontaire)
- 13 h Pétanque (pour tous)
- 14 h Activités municipales



**Activités pour toute la famille**

Collaboration : Comité de liturgie, Fabrique de Plaisance,  
Municipalité Plaisance, Association des loisirs Plaisance  
Généreux commanditaires et tous les bénévoles

Conception graphique : Info-Services MD - 418-633-0983



# Un Blitz Mission Monarque pour recenser les papillons, un succès

**ISABELLE Yde**  
isabelley@journalles2vallees.ca

La ferme HLF de Lac Simon organisait une activité de recensement dans le cadre du Blitz Mission Monarque pour actualiser les données afin d'en savoir plus sur ce papillon en voie de disparition. L'initiative s'est déroulée sur deux journées, le 30 juillet et le 6 août.

« La météo était au rendez-vous et des jeunes familles sont venues avec des jeunes de 8 à 13 ans, ce qui est parfait pour faire une belle initiation, peut-on lire sur la page Facebook du maraîcher biologique de Lac-Simon. C'est même une jeune fille de 10 ans qui a fait l'entrée des données sur le site web espacepourlavie.ca. Nous avons vu des adultes en vol, nous avons trouvé des œufs et des chenilles au stade 1 à 4 ».

« Les populations de monarques migrateurs sont en déclin en Amérique du Nord, souligne l'organisateur de l'initiative, Carl Poirier. Pour contribuer aux efforts de conservation, l'Insectarium de Montréal pilote un programme de science participative intitulé « Mission monarque » et la Ferme HLF y participe depuis 2018. »

L'agriculteur biologique précise que cette démarche permet de documenter le succès reproducteur du papillon monarque. « Il vise à

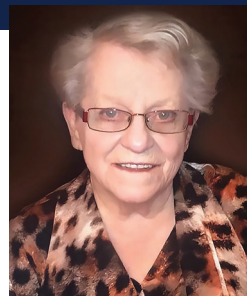
identifier les habitats essentiels à sa reproduction afin de mettre en place des mesures de conservation efficaces, ajoute-t-il. Mission monarque s'inscrit dans un effort international de recherche et d'éducation pour la sauvegarde de cette espèce menacée. »

Pour Maria José Maezo et Stéphanie Hedrei, toutes deux conseillères en agroenvironnement pour ALUS Outaouais, ce genre d'initiative constitue une « belle opportunité pour les producteurs d'apprendre le fonctionnement du Bioblitz afin d'ajouter cet évènement à leur offre agrotouristique ou simplement pour en apprendre sur la biodiversité et les espèces en péril, comme le Monarque ». C'est du moins ce qu'elles soulignent sur la page Facebook, Alus UPA Stéphanie Maria.

La ferme HLF de Lac Simon organise également une journée portes ouvertes ALUS le 13 août prochain. Une occasion d'en apprendre plus au sujet des pratiques agricoles appliquées à la ferme pour « préserver l'agriculture, la faune et les espaces naturels pour les collectivités et les générations futures ».

D'ailleurs ALUS (à l'origine un acronyme pour « Alternative Land Use Services ») est une organisation caritative qui propose un programme innovant développé par la collectivité et mis en œuvre par les agriculteurs.

## AVIS DE DÉCÈS



### Mme Mariette Lalonde

De Saint-André-Avellin est décédée le jeudi 3 août 2023 à l'âge de 92 ans. Tendre épouse de feu Gérard Brousseau; fille de feu Armand Lalonde et de feu Grazilla Charlebois.

Elle laisse derrière elle les enfants de son conjoint; ses nièces: Lynda Léger (Sylvain Boyer) et Monic Léger (Roch Laframboise); ses petites-nièces: Magaly Jade (Hugo Lavergne) et Jessica (Jean-François Després); ainsi que plusieurs petits-petits-neveux et nièces. Elle fut prédécédée par sa soeur Thérèse (feu Paul Léger) et un neveu Pierre Léger. Lui survivent également plusieurs cousins, cousines et ami(e)s.

La direction des funérailles a été confiée au Complexe Funéraire Familial de la Petite-Nation Shields Berthiaume, 101, rue Principale, St-André-Avellin, Québec 819 983-6616. Les obsèques auront lieu en l'église St-André-Avellin le vendredi 11 août 2023 à 14 h. La famille sera présente à l'église à compter de 13 h pour recevoir vos condoléances. Inhumation au cimetière paroissial.

Un merci spécial à tout le personnel du Château St-André pour leur dévouement et les délicates attentions ainsi qu'à toute l'équipe de la Résidence Le Monarque pour les excellents soins prodigués à Mme Lalonde.

Pour ceux qui le désirent des dons à la Résidence Le Monarque, 41, Chemin des Presqu'îles, Plaisance, Québec, JOV 1S0 seraient appréciés.

Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le 819 983-6865 ou visitez notre site Internet

[www.mfshieldsberthiaume.ca](http://www.mfshieldsberthiaume.ca)



P002945-1



## PROVINCE DE QUÉBEC

### MRC DE PAPINEAU

#### MUNICIPALITÉ DE SAINT-EMILE-DE-SUFFOLK

#### RÈGLEMENT NO 23-001

##### RÈGLEMENT CONCERNANT LES ÉTABLISSEMENTS TOURISTIQUES

ATTENDU QU'un avis de motion a été préalablement donné lors d'une séance du conseil tenue le 13 février 2023;  
ATTENDU QU'un projet de règlement a été déposé lors d'une séance du conseil tenue le 13 février 2023;  
ATTENDU QUE le premier projet de règlement a été transmis à la MRC de Papineau le 23 février 2023;  
ATTENDU QU'une publication a paru dans le journal le 2 mars 2023;  
ATTENDU QU'une consultation publique s'est tenue le 13 mars 2023;  
ATTENDU QUE le deuxième projet de règlement a été adopté le 13 mars 2023;  
ATTENDU QUE le règlement concernant les établissements touristiques a été adopté le 12 juin 2023;  
ATTENDU QUE le règlement a obtenu de la MRC de Papineau le certificat de conformité le 22 juin 2023.

Donné à Saint-Émile-de-Suffolk ce 5 juillet 2023,

Danielle Longtin  
Directrice générale/ secrétaire-trésorière

#### PROJET PILOTE NO 23-003

##### CONCERNANT LES ABRIS D'AUTO AMOVIBLE

ATTENDU QU'un avis de motion a été préalablement donné lors d'une séance du conseil tenue le 8 mai 2023 :  
ATTENDU QU'un projet pilote de règlement a été déposé lors d'une séance du conseil tenue le 8 mai 2023 :  
ATTENDU QUE le conseil de la Municipalité de Saint-Émile-de-Suffolk adopte un projet pilote de règlement concernant l'abri d'auto amovible;  
ATTENDU QUE le projet pilote de règlement concernant les abris d'auto amovible est adopté et est complémentaire aux règlements de zonage 17-004 article 75 abri d'hiver amovible.  
ATTENDU QU'il est nécessaire d'adopter ce projet pilote de règlement pour autoriser l'usage d'abri d'auto du 1 mai au 30 septembre 2023-2024, sur l'ensemble de la municipalité.

Donné à Saint-Émile-de-Suffolk ce 5 juillet 2023

Danielle Longtin  
Directrice générale/ secrétaire-trésorière

P002942-1



## Près de 450 fois « Non au projet minier La Loutre » lors d'une marche citoyenne à Lac-des-Plages

### Saint-André-Avellin : Messe commémorative

Le dimanche 27 août à 8 h 45, messe commémorative des défunts inhumés à Saint-André-Avellin entre le 15 août 2022 et le 15 août 2023. Venez célébrer vos personnes chères avec toute la communauté.

**ISABELLE Yde**  
isabelle.yde@journalles2vallees.ca

Une action citoyenne pour s'opposer au projet minier La Loutre sur le territoire de Lac-des-Plages, a eu lieu le 6 août dernier, dans la municipalité. Environ 450 manifestants ont répondu à l'appel du comité d'opposition au projet minier La Loutre, formant un cortège de protestation de la plage municipale à l'hôtel de ville. Un premier rassemblement en 2022, à pareille date, avait mobilisé plus de 250 personnes.

Son coordinateur, Claude Bouffard, voit dans la présence de la communauté, une preuve que la population ne veut pas de ce projet minier.

« On a marché ensemble, on démontre qu'on veut protéger notre territoire, souligne-t-il dans son discours au point d'arrivée de la marche citoyenne. On veut protéger la biodiversité. On veut garder la vocation de notre environnement et l'on s'assure qu'on n'aura pas de destruction massive par ce projet minier. »

Le porte-parole de l'organisme Regroupement de la protection des lacs de la Petite-Nation, Louis St-Hilaire, souligne dans son discours que ce qui se passe au lac doré peut se passer autour de tous les lacs. « En fait, il y a plusieurs lacs qui ont des claims actuellement, insiste-t-il. Ça ne se passe pas qu'au lac doré, il y a ici des gens de Grenville-sur-la-Rouge. Des gens dont la municipalité a subi une poursuite de 96 millions de la compagnie minière. »

Il ajoute que le regroupement qui initialement ne comptait que quelques lacs de la région a pris une ampleur nationale. « On a créé la coalition QLAIM, dit-il, applaudi. Et ça part d'ici, ça. Coalition QLAIM, c'est 135 associations qui ont les mêmes demandes que nous. Ce sont des lacs que vous connaissez : le lac Tremblant, le lac Ouareau, le lac Labelle, évidemment les lacs de la région, le lac Saint-Joseph à Québec. Je vous donne un exemple, le lac

Memphrémagog vient de se joindre. »

La mobilisation citoyenne dépasse désormais l'Outaouais et prend de l'ampleur dans le sud de la Province. Que ce soit avec l'adhésion croissante d'association de lacs, mais aussi avec l'apparition de pancartes « incompatible à l'activité minière », au-delà de la MRC Papineau, notamment en Mauricie, dans six municipalités, selon Louis St-Hilaire, qui le rapporte lors de son allocution.

### UN MESSAGE DE NON-ACCEPTABILITÉ SOCIALE

En plus de scander « Non au projet minier » en chœur sur la plage municipale, point de départ de la marche citoyenne du 6 août à Lac-des-Plages, les manifestants arboraient différentes pancartes aux slogans et illustrations révélatrices de leur posture. « Non à la poussière toxique », « Protégeons nos lacs », « Je choisis la nature », « Le risque zéro n'existe pas », « Un projet contre nature », s'ajoutent aux pancartes déjà connues dans la MRC de Papineau, qu'on retrouve à l'entrée et la sortie des villages du territoire « incompatible à l'activité minière ».

« On a fait faire des pancartes avec un chiffre dessus, 98 %, explique Claude Bouffard. L'an passé, on a fait un porte-à-porte. On a cogné

Municipalité de  
**Mulgrave-et-Derry**

**AVIS PUBLIC**

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Aux personnes intéressées par un premier projet de règlement modifiant le règlement de zonage no. 2017-012.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

1. Lors d'une séance tenue le 03 août 2023, le conseil a adopté le premier projet de règlement de modification no. 2023-11 et intitulé « Premier projet de règlement no. 2023-11 modifiant le règlement de zonage no. 2017-012 (garde et élevage de petits animaux) ».

2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 31 août 2023 à 18 h 00 au bureau municipal. Au cours de cette assemblée, le maire ou son représentant expliquera le premier projet de règlement et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

3. Le premier projet de règlement peut être consulté sur le site web municipal [www.mulgrave-derry.ca](http://www.mulgrave-derry.ca) ou au bureau municipal situé au 560, Avenue de Buckingham, Gatineau.

4. Le premier projet de règlement no. 2023-11 contient une disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire et il s'applique à l'ensemble du territoire municipal.

Donné à Gatineau, ce 7<sup>e</sup> jour du mois d'août 2023

Marie-Agnès Lacoste  
Directrice-générale et Greffière-trésorière

P002943-1



**Guindon**  
Exposition d'aquarelles

**5 au 13 août 2023**  
13h à 16h tous les jours  
1072, route 321 nord, Saint-André-Avellin  
819 983-3451 [www.guindonjy.com](http://www.guindonjy.com)

P002918-1





En plus de scander « Non au projet minier » en chœur sur la plage municipale de Lac-des-Plages, point de départ de la marche citoyenne du 6 août, les manifestants arboraient différentes pancartes aux slogans et illustrations révélatrices de leur posture. Crédit photo : Isabelle Yde.

à 400 portes à Lac-des-Plages. 98 % des gens nous répondaient qu'ils n'étaient pas intéressés à un projet minier.»

**DES CONSULTATIONS PUBLIQUES**

La ministre des Ressources naturelles et des Forêts, Maité Blanchette Vézina, avait lancé des consultations publiques en avril dernier. La démarche participative visait à entendre la population quant aux mécanismes d'octroi des claims, mais également à entendre des propositions constructives et innovantes.













« Le moratoire qu'on avait demandé, on le demande encore, précise l'un des cofondateurs

de la Coalition QLAIM, Claude Bouffard. On veut être à la table des discussions avec le Ministère.» Ce sont près de 97 mémoires qui sont actuellement publiés sur le site du ministère des Ressources naturelles et des Forêts. Parmi ce nombre, Claude Bouffard précise que 33 % proviennent de leur organisation. Il souligne d'ailleurs que des enjeux environnementaux et agricoles font partie des différents mémoires inventoriés sur le site internet du Gouvernement.



**Madame Bé**  
clairvoyante et médium  
45 ans d'expérience  
Anciennement à CKCH

Prochaine rencontre à Gatineau : 12 août 2023

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
|  <p>21.03 - 20.04<br/><b>BÉLIER</b></p> <p>Vous aurez un ressenti dans une situation qui vous faudra vous affirmer. Pendant tout le mois, vous aurez de belles énergies. Déplacements, des rencontres de toutes sortes et un très beau mois de joie.</p>   |  <p>21.04 - 21.05<br/><b>TAUREAU</b></p> <p>Cessez de vouloir tout contrôler. Vous désirez tellement que les gens que vous aimez soient heureux que ceci peut apporter des mises au point côté famille en amitié. Période de fatigue, tout vous agasse soyez raisonnable.</p>                    |  <p>22.05 - 21.06<br/><b>GÉMEAUX</b></p> <p>Une situation qui vous tracassait se débloque en votre faveur, soyez optimiste! L'amour est au rendez-vous. Un changement heureux s'annonce. Observez les coïncidences et les synchronicités.</p> |  <p>22.06 - 22.07<br/><b>CANCER</b></p> <p>Période très chanceuse, côté familial, rapprochement. Rencontres heureuses et des projets se mettent en place. Si vous avez des causes de justice la chance vous sourit. Ne vous laissez pas avoir par vos émotions.</p> |
|  <p>23.07 - 21.08<br/><b>LION</b></p> <p>Écoutez votre intuition et votre ressenti. Communication très favorable. Vous aurez une vision et une grande clarté, mais n'oubliez pas que chacun de nous à un profil différent. Rencontre surprenante. Tournez la page dans tout ce qui est lourd.</p> |  <p>22.08 - 23.09<br/><b>VERGE</b></p> <p>Un mois pour organiser, structurer, vous aurez une forte volonté à exécuter, foncez dans tout! On peut tout vous confier, les gens vous aiment. Un mois qui bouge. Dans vos amours, nouveauté, romantisme, chaleur et charme sont au rendez-vous.</p> |  <p>24.09 - 23.10<br/><b>BALANCE</b></p> <p>Vous vous devez faire de la place au renouveau! Sortez de votre routine. Une nouvelle expérience significative qui impose, un nouveau départ. Plusieurs surprises heureuses vous attendent.</p>  |  <p>24.10 - 22.11<br/><b>SCORPION</b></p> <p>Pour certain, voyage heureux, une belle évolution amoureuse. Joie de vivre. Coup de chance dans plusieurs domaines de votre vie. Cessez de vous inquiéter. Entrée d'argent.</p>                                       |
|  <p>23.11 - 22.12<br/><b>SAGITTAIRE</b></p> <p>Le travail est au ralenti, c'est bien pour vous. Le cœur est à la fête, déplacements heureux, profitez de moments qui se présentent à vous. Belle évolution dans vos amours et vos amitiés.</p>   |  <p>23.12 - 20.01<br/><b>CAPRICORNE</b></p> <p>Pour ceux qui ont des problèmes de santé, grande amélioration dans ce domaine. C'est le temps de lâcher prise! Cessez de penser en vous torturant par vos peurs, faites-vous confiance. La famille vous réserve une belle surprise.</p>         |  <p>21.01 - 19.02<br/><b>VERSEAU</b></p> <p>C'est le temps de vous libérer. Clarifier ce qui traîne à l'intérieur de vous depuis longtemps. Dans votre vie de couple on est davantage dans l'amour. Chance à la loterie.</p>                |  <p>20.02 - 20.03<br/><b>POISSON</b></p> <p>Vous serez très réceptif. Changements au travail, c'est le temps d'agir, vous serez content. Période favorable avec la famille. Chance sur le plan financier.</p>   |



LA CORPORATION DES TRANSPORTS  
ADAPTÉ ET COLLECTIF  
DE PAPINEAU INC.

**AVIS D'APPEL  
D'OFFRES PUBLIC**

Numéro : 2023-08-01 CTACP

La Corporation des Transports adapté et collectif de Papineau (CTACP ou l'ORGANISME), désire obtenir des soumissions pour :

**« Les services de transport adapté sur le territoire de la MRC de Papineau »**

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans un cahier de charges, lequel est disponible à compter du 1<sup>er</sup> août 2023 sur le service électronique d'appel d'offres (SEAO) à l'adresse Internet suivante : <http://www.seao.ca> tel : 1-866-669-7326. Seules les personnes, sociétés, compagnies et corporations qui auront obtenu les documents d'appel d'offres par le SEAO peuvent déposer une soumission.

Seules les soumissions identifiées clairement sur l'enveloppe extérieure et sous pli cacheté, seront reçues au plus tard le 21 septembre 2023, à 10 h au bureau de la CTACP situé au 266 rue Viger, Papineauville (Québec) J0V 1R0, ouvert du lundi au jeudi de 7 h 30 à 16 h.

Toute soumission reçue après l'heure et la date spécifiées précédemment sera rejetée.

L'ORGANISME s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et ce, sans avoir à motiver sa décision et sans aucune obligation envers le ou les soumissionnaires et sans encourir des dommages d'aucune façon.

L'adjudication du contrat devra faire l'objet d'une résolution d'approbation du Conseil.

Donné à Papineauville, ce 1<sup>er</sup> août 2023

Geneviève Lalande,  
Directrice générale

P002939-1

613 759-0502 | 514 928-9355  
madamebe.ca

P002371-8





# L'ÉQUIPE SIMON LACASSE



**Marie-Josée Thibault**  
Secrétaire administrative

**Ginette Desjardins**  
Adjointe administrative

**Jessica Singh**  
Adjointe exécutive

**Simon Lacasse**  
Courtier immobilier agréé

**Robert Lacasse**  
Courtier immobilier

**Michel Modery**  
Courtier immobilier  
résidentiel

**Sabrina Grisé**  
Courtière immobilière  
résidentiel



**Lac-Simon 899 900 \$**  
2,5 ACRES  
LAC PRIVÉ, ACCÈS NOTARIÉ AU LAC SIMON, PLAGE DE SABLE, 4 CHAMBRES À COUCHER, PROPRIÉTÉ STYLE SCANDINAVE. SIA : 21982636 - SIMON



**Gatineau 524 900 \$**  
ACCÈS AU LAC  
INTERGÉNÉRATIONNEL, PROPRIÉTÉ AVEC UNE ARCHITECTURE UNIQUE, 5 CHAMBRES À COUCHER, PISCINE INTÉRIEURE À 2 MINUTES DE LA MONTÉE PAIEMENT. SIA : 26553893



**Namur 374 900 \$**  
BORD DE L'EAU  
JOLIE PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES À COUCHER, PRÈS DE 2,5 ACRES DE TERRAIN, PETIT PLAN D'EAU. SIA : 18070414 - SIMON



**Montebello 399 000 \$**  
IMPRESSIONNANTE PROPRIÉTÉ DE 4 CHAMBRES À COUCHER, GRANDE COUR ARRIÈRE CLÔTURÉE, PRÈS DU VILLAGE. SIA : 10785296 - SIMON



**Ripon 539 900 \$**  
6,5 ACRES  
DOMAINE OU FERMETTE, PROPRIÉTÉ DE 2 CHAMBRES À COUCHER, RUISSEAU, GARAGE DÉTACHÉ. SIA : 28983318 - SIMON



**Chénéville 249 900 \$**  
SPACIEUSE UNIFAMILIALE DE 3 CHAMBRES À COUCHER, AU COEUR DU VILLAGE, BELLE COUR ARRIÈRE. SIA : 11657830 - SIMON



**Chénéville 500 000 \$ + tps/tqv**  
COMMERCIALE  
RESTAURANT LA VILLA DU BIFTECK, TRÈS BON REVENU, ÉTABLIE DEPUIS 1977 (69 PLACES INTÉRIEURES ET 44 PLACES EXTERIEURES). SIA : 28940915 - SIMON



**Namur 174 900 \$**  
COQUETTE MAISON DE CAMPAGNE DE 2 CHAMBRES À COUCHER, GRAND GARAGE DE 24 X 30. SIA : 14366531 - SIMON



**Montebello 889 900 \$**  
PRESTIGIEUSE PROPRIÉTÉ DE 4 CHAMBRES À COUCHER, SITUÉ DIRECTEMENT SUR TERRAIN DE GOLF, PISCINE CREUSÉE, SOUS-SOL ENTièrement AMÉNAGÉ. SIA : 20682004 - SIMON



**Lac-Simon 599 900 \$**  
BORD DE L'EAU  
BORD DU LAC VICEROY, CHALET 4 SAISONS DE 3 CHAMBRES À COUCHER, GARAGE DÉTACHÉ 20 X 10. SIA : 10763273 - SIMON



**Saint-André-Avellin 399 900 \$**  
2 ACRES  
MAISON DE CAMPAGNE DE 3 CHAMBRES À COUCHER SUR LA ROUTE 323, GRANDE GRANGE 26 X 60 AMÉNAGÉ POUR BRICOLEUR. SIA : 13832924 - SIMON



**Saint-André-Avellin 324 900 \$**  
BORD DE L'EAU  
LAC NAVIGABLE SITUÉ AU LAC SIMONET, CHALET 4 SAISONS DE 3 CHAMBRES À COUCHER, TERRAIN INTIME, REJOINT LE LAC GROSLEAU. SIA : 21854403 - SIMON



**Duhamel 199 900 \$**  
DÉPANNÉUR  
DÉPANNÉUR AVEC STATION D'ESSENCE PERMIS SAQ, LE BÂTIMENT COMPREND UN LOGEMENT DE 2 CHAMBRES À COUCHER, GARAGE DOUBLE. SIA : 19150196 - SIMON



**Chénéville 324 900 \$**  
CLÉ EN MAIN, PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES À COUCHER, SOLARIUM, PRÈS DES SERVICES. SIA : 20758099 - SIMON



**Saint-Émile-de-Suffolk 549 900 \$**  
BORD DE L'EAU  
DOMAINE DE 286 ACRES, BORD DU LAC TREMBLANT, PROPRIÉTÉ DE 4 CHAMBRES À COUCHER. SIA : 21044460 - SIMON



**Lac-Simon 149 900 \$**  
ACCÈS AU LAC  
ACCÈS NOTARIÉ AU LAC SIMON AVEC EMPLACEMENT DE QUAI, PLAGE DE SABLE, TERRAIN INCLINANT ROULOTTE, CABANON DE 10 X 8, STATIONNEMENT DOUBLE AU LAC SIMON. SIA : 17503050 - SIMON



**Lac-Simon 229 000 \$**  
ÎLE DU CANARD BLANC CHALET 3 SAISONS DE 4 CHAMBRES À COUCHER, ACCESSIBLE PAR BATEAU SEULEMENT, CABANON DE 12 X 8, PLAGE DE SABLE. SIA : 9572739 - SIMON

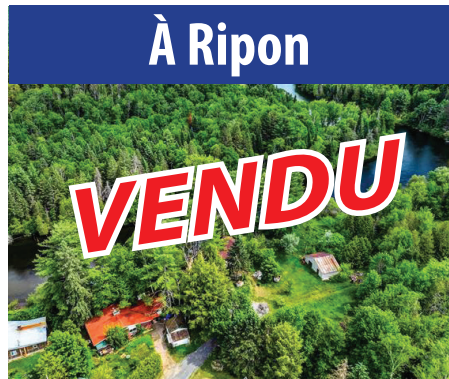
## L'ÉQUIPE SIMON LACASSE A ENCORE VENDU



**Papineauville 324 900 \$**  
1,6 ACRES  
ZONE AGRICOLE, PROJET POUR BRICOLEUR, BÂTISSE EN CONSTRUCTION À FINALISER. SIA : 14277195 - SIMON



**Duhamel 295 000 \$**  
BORD DE RIVIÈRE  
BÂTISSE CENTENAIRE POUVANT ÊTRE TRANSFORMÉ EN CHALET, BORDÉE PAR LA RIVIÈRE PRESTON DONNANT SUR LE LAC SIMON ET GAGNON. SIA : 26869100 - SIMON



À Ripon

**VENDU**

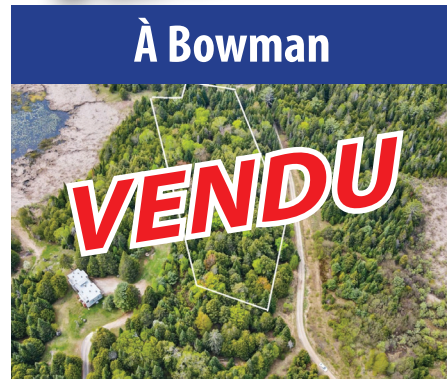
SIA : 20952042



À Chénéville

**VENDU**

SIA : 22674234



À Bowman

**VENDU**

SIA : 11518315



À St-Émile-de-Suffolk

**VENDU**

SIA : 14785979

- Photographie professionnelle
- Photographie et vidéo aériennes
- Disponible 7 jours sur 7

- Magazine promotionnel
- Médias sociaux
- Évaluation gratuite

- Publicité hebdomadaire
- Réseau riche en contacts
- Visibilité exceptionnelle

**ON S'OCCUPE  
DE TOUT**

**819 428-4000**  
lapetite-nation.ca  
41, rue Principale, Chénéville  
remaxavendu@gmail.com